

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

8 AVRIL 1973.

Projet de loi augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1972 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1971 et antérieures.

AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT.

L'ensemble des amendements présentés par le Gouvernement est repris schématiquement dans le tableau ci-joint.

Tableau récapitulatif des amendements.

(en milliers de francs).

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1972-1973.

8 APRIL 1973.

Ontwerp van wet houdende verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1972 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1971 en de vorige begrotingsjaren.

AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING.

Het geheel der amendementen van de Regering wordt schematisch, in volgende tabel weergegeven.

Samenvattende tabel van de amendementen.

(in duizend frank).

Départements — Departementen	Augmentations — Vermeerderingen		Réductions — Verminderingen		Crédits supplémentaires pour les années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren
	+	—	+	—	
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i>	—	— 250	—	— 250	—
Justice. — <i>Justitie</i>	+ 60	—	—	—	—
Affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement. — <i>Buitenlandse Zaken, buitenlandse handel, en ontwikkelingssamenwerking</i>	+ 5.075	—	+ 20.090	—	+ 15.015

R. A 9307

Voir :

Document du Sénat :
6-I (Session de 1972-1973) : Projet de loi.

R. A 9307

Zie :

Geodr. St. van de Senaat :
6-I (Zitting 1972-1973) : Ontwerp van wet.

Départements — Departementen	Augmentations — Vermeerderingen		Réductions — Verminderingen		Crédits supplémentaires pour les années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren
	+	—	+	—	
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	+ 25.000	—	+ 25.000	—	—
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> . .	+ 35	—	—	—	—
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	+ 400	— 400	—	—	—
Education nationale, secteur commun. — <i>Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector</i>	+ 17.844	— 1.500	+ 700	— 1.500	—
Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke culturele Zaken</i>	+ 7.500	—	—	—	—
Santé publique et famille. — <i>Volksgesondheid en Gezin</i>	+ 1.500	—	+ 1.500	—	—
Finances. — <i>Financiën</i>	—	—	—	— 4.447	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	+ 57.414	— 2.150	+ 47.290	— 6.197	+ 15.015
Augmentation nette des crédits supplémentaires. — <i>Netto-vermeerdering der bijkredieten</i>	+ 55.264				
Augmentation nette du volume des réductions. — <i>Netto-vermeerdering van het volume der verminderingen</i>			+ 41.093		
Majoration nette des crédits de 1972. — <i>Netto-verbodiging der kredieten van 1972</i>			+ 14.171		

1. PROJET DE LOI.

II. Crédits supplémentaires.

ART. 2 (page 2).

Les montants des augmentations des budgets suivants sont remplacés comme suit :

1. ONTWERP VAN WET.

II. Bijkredieten.

ART. 2 (bladzijde 2).

De bedragen van de vermeerderingen van de volgende begrotingen worden vervangen als volgt :

BUDGETS — BEGROTINGEN	Montant antérieur — Vorig bedrag	Nouveau montant — Nieuw bedrag
Services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste Minister</i> F	31.213.000	30.963.000
Justice. — <i>Justitie</i> F	81.725.000	81.785.000
Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. — <i>Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking</i> F	67.927.000	73.002.000
Agriculture. — <i>Landbouw</i> F	85.673.000	110.673.000
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> F	2.011.185.000	2.011.220.000
Education nationale — Secteur commun aux régimes français et néerlandais. — <i>Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector van de franstalige en nederlandstalige regimes</i> F	23.876.000	40.220.000
Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke culturele zaken</i> F	241.522.000	249.022.000
Santé publique et Famille. — <i>Volksgesondheid en Gezin</i> F	392.349.000	393.849.000
Total. — <i>Totaal</i> F	8.022.111.000	8.077.375.000

Justification.

Voir les modifications dans le tableau de la loi ci-après.

ART. 3 (page 3).

Le montant des augmentations pour le budget des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement est porté de « 153.679.200 » francs à « 168.694.200 » francs. Le « Total » est ainsi porté de « 1.697.377.080 » francs à « 1.712.392.080 » francs.

Justification.

Voir les modifications dans le tableau de la loi ci-après.

III. Réductions.**ART. 4 (page 4).**

Les montants des réductions des budgets suivants sont remplacés comme suit :

Verantwoording.

Zie de wijzigingen in de volgende wetstabel.

ART. 3 (bladzijde 3).

Het bedrag van de vermeerderingen voor de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt van « 153.679.200 » frank op « 168.694.200 » frank gebracht. Het « Totaal » wordt aldus van « 1.697.377.080 » frank op « 1.712.392.080 » frank gebracht.

Verantwoording.

Zie de wijzigingen in de volgende wetstabel.

III. Verminderingen.**ART. 4 (bladzijde 4).**

De bedragen van de verminderingen van de volgende begrotingen worden vervangen als volgt :

BUDGETS — BEGROTINGEN	Montant antérieur — Vorig bedrag	Nouveau montant — Nieuw bedrag
Services du Premier Ministre. — <i>Diensten van de Eerste Minister</i> F	33.128.000	32.878.000
Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement. — <i>Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking</i> F	136.733.000	156.823.000
Agriculture. — <i>Landbouw</i> F	236.100.000	261.100.000
Education nationale — Secteur commun aux régimes français et néerlandais. — <i>Nationale Opvoeding — Gemeenschappelijke sector van de franstalige en nederlandstalige regimes</i>	2.750.000	1.950.000
Santé publique et Famille. — <i>Volksgezondheid en Gezin</i> F	270.858.000	272.358.000
Finances. — <i>Financiën</i> F	124.055.000	119.608.000
Total. — <i>Totaal</i> F	6.152.644.000	6.193.737.000

Justification.

Voir les modifications dans le tableau de la loi ci-après.

2. TABLEAU DE LA LOI.

Services du Premier Ministre.

SECTION II.

Secteur Fonction publique.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

Article 11.04 (pages 22 et 23).

Allocations généralement quelconques, etc.

Verantwoording.

Zie de wijzigingen in de volgende wetstabel.

2. WETSTABEL.

Diensten van Eerste Minister.

SECTIE II.

Sector Openbaar Ambt.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

Artikel 11.04 (bladzijden 22 en 23).

Allerhande toelagen, enz.

Ramener la réduction proposée de 420.000 francs à 170.000 francs.

Augmentation : 250.000 francs.

Le total des crédits de cet article passe ainsi de 1.344.000 francs à 1.594.000 francs.

Justification.

Nécessaire pour permettre de faire face aux dépenses inéluctables relatives aux prestations exceptionnelles fournies par les agents chargés de la surveillance des examens de recrutement organisés pendant le quatrième trimestre 1972.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

Article 12.01 (pages 22 et 23).

Honoraires des avocats, etc.

Ramener le crédit supplémentaire de 500.000 francs à 250.000 francs.

Réduction : 250.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits sont ainsi ramenés de 14.165.000 francs à 13.915.000 francs.

Justification.

Compensation de l'augmentation de même importance à l'article 11.04.

Ministère de la Justice.

SECTION I.

Ministère de la Justice proprement dit.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Article 34.05 (pages 30 et 31).

Subside à l'Institut international pour l'unification du droit privé à Rome.

Porter le crédit supplémentaire de 5.000 francs à 65.000 francs.

Augmentation : 60.000 francs.

Les crédits pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 163.000 francs à 223.000 francs.

Justification.

Augmentation de la contribution de la Belgique.

De voorgestelde vermindering van 420.000 frank op 170.000 frank terug te brengen.

Vermeerdering : 250.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt aldus van 1.344.000 frank op 1.594.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Nodig om het hoofd te kunnen bieden aan onvermijdelijke uitgaven voor uitzonderlijke prestaties, geleverd door de personeelsleden gelast met het toezicht over de aanwervingsexamens, georganiseerd tijdens het vierde trimester 1972.

§ 2. AANKOOP VAN NIET-DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

Artikel 12.01 (bladzijden 22 en 23).

Erelonen van advocaten, enz.

Het bijkrediet van 500.000 frank op 250.000 frank terug te brengen.

Vermindering : 250.000 frank.

Het voor 1972 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten worden aldus van 14.165.000 frank op 13.915.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Compensatie van de vermeerdering met eenzelfde bedrag op artikel 11.04.

Ministerie van Justitie.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Justitie.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Artikel 34.05 (bladzijden 30 en 31).

Toelage aan het internationaal instituut voor eenmaking van het privaatrecht te Rome.

Het bijkrediet van 5.000 frank op 65.000 frank te brengen.

Vermeerdering : 60.000 frank.

De kredieten voor 1972 alsook het totaal der kredieten van dit artikel worden aldus van 163.000 frank op 223.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Verhoging van de bijdrage van België.

Ministère des Affaires étrangères,
du Commerce extérieur
et de la Coopération au Développement.

SECTION I.

Affaires étrangères et Commerce extérieur.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

Article 11.03.2 (pages 40 et 41).

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Porter le crédit supplémentaire pour les années budgétaires antérieures de 8.400.000 francs à 9.350.000 francs.

Augmentation : 950.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 1.062.170.000 francs à 1.063.120.000 francs.

Justification.

Crédit nécessaire à la régularisation budgétaire de certaines dépenses exposées par les missions diplomatiques et les postes consulaires par prélèvement sur les fonds de roulement dont sont dotées ces missions.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

Article 12.13.2 (pages 40 et 41).

Location de biens immobiliers, etc. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

Porter le crédit supplémentaire pour les années budgétaires antérieures de 1.500.000 francs à 2.000.000 de francs.

Augmentation : 500.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 78.500.000 francs à 79.000.000 de francs.

Justification.

Même justification que pour l'article 11.03.2.

Article 12.20 (pages 42 et 43).

Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.

Inscrire un crédit supplémentaire pour années budgétaires antérieures de 13.565.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 134.000.000 de francs à 147.565.000 francs.

Justification.

Même justification que pour l'article 11.03.2.

Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel
en Ontwikkelingssamenwerking.

SECTIE I.

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

Artikel 11.03.2 (bladzijden 40 en 41).

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Het bijkrediet voor vroegere begrotingsjaren van 8.400.000 frank op 9.350.000 frank te brengen.

Vermeerdering : 950.000 frank.

Het totaal der kredieten van dit artikel wordt aldus van 1.062.170.000 frank op 1.063.120.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Krediet nodig voor de budgettaire regularisatie van zekere uitgaven die door de diplomatieke zendingen en consulaire posten gedaan werden door voorafneming op het Fonds der liggende gelden waarover deze zendingen beschikken.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

Artikel 12.13.2 (bladzijden 40 en 41).

Huur van onroerende goederen, enz. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

Het bijkrediet voor vroegere begrotingsjaren van 1.500.000 frank op 2.000.000 frank te brengen.

Vermeerdering : 500.000 frank.

Het totaal der kredieten voor dit artikel wordt aldus van 78.500.000 frank op 79.000.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.03.2.

Artikel 12.20 (bladzijden 42 en 43).

Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.

Een bijkrediet voor vroegere begrotingsjaren van 13.565.000 frank in te schrijven.

Het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten wordt aldus van 134.000.000 frank op 147.565.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.03.2.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

Article 33.04 (pages 42 et 43).

Dépenses résultant de l'application des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964 et 22 juillet 1969, etc.

Porter la réduction proposée de 10.000.000 de francs à 25.015.000 francs.

Diminution : 15.015.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi ramenés de 66.000.000 de francs à 50.985.000 francs.

Justification.

La réduction proposée compense les suppléments de crédits sollicités aux articles 11.03.2, 12.13.2 et 12.20. Elle résulte de la régression constante du nombre de bénéficiaires des lois des 27 juillet 1961, 3 avril 1964 et 22 juillet 1969 portant certaines mesures en faveur du personnel de l'Administration d'Afrique, de l'enseignement et du secteur parastatal ou assimilé.

SECTION II.

Coopération au Développement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

Article 12.20 (pages 44 et 45).

Publications effectuées par le Département, etc.

Porter la réduction proposée de 745.000 francs à 820.000 francs.

Réduction : 75.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi ramenés de 1.555.000 francs à 1.480.000 francs.

Justification.

Adaptation des crédits aux besoins réels.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

Article 33.09 (pages 44 et 45).

Insérer un article 33.09 libellé comme suit :

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Artikel 33.04 (bladzijden 42 en 43).

Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964 en 22 juli 1969, enz.

De voorgestelde vermindering van 10.000.000 frank op 25.015.000 frank te brengen.

Vermindering : 15.015.000 frank.

Het voor 1972 voorgesteld krediet alsook het totaal der kredieten op dit artikel worden aldus van 66.000.000 frank op 50.985.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

De voorgestelde vermindering compenseert de op de artikelen 11.03.2, 12.13.2 en 12.20 aangevraagde bijkredieten. Zij spruit voort uit de bestendige terugloop van het aantal begunstigden van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of daarmee gelijkgestelde sector.

SECTIE II.

Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

Artikel 12.20 (bladzijden 44 en 45).

Publikaties gedaan door het Departement, enz.

De voorgestelde vermindering van 745.000 frank op 820.000 frank te brengen.

Vermindering : 75.000 frank.

De voorgestelde kredieten voor 1972 evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van 1.555.000 frank op 1.480.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Aanpassing van de kredieten aan de werkelijke behoeften.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Artikel 33.09 (bladzijden 44 en 45).

Een artikel 33.09 in te voegen, luidende :

« Article 33.09. — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 75.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 50.000 francs à 125.000 francs.

Justification.

Par jugement du 11 octobre 1972 du Tribunal du Travail de Bruxelles et sur base de l'article 1384 du Code Civil, l'Etat a été condamné à payer à un professeur du centre d'enseignement pour étrangers, une somme de 108.000 francs majorée des intérêts judiciaires et des frais.

Cette somme correspond aux prestations fournies par l'intéressé pendant le premier semestre 1970.

Le supplément de crédit demandé doit couvrir les dépenses mise à charge de l'Etat par ce jugement.

Transferts de revenus à l'étranger.

Article 34.11 (pages 44 et 45).

Dépenses relatives à la coopération en matière de formation :

1. Bourses d'études et de stages, etc.

Porter la réduction proposée de 45.000.000 de francs à 50.000.000 de francs.

Diminution : 5.000.000 de francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi ramenés de 292.400.000 francs à 287.400.000 francs.

Justification.

Adaptation des crédits aux besoins réels.

Article 34.29 (pages 46 et 47).

Insérer un article 34.29 libellé comme suit :

« Article 34.29. — Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 5.000.000 de francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 10.000.000 de francs à 15.000.000 de francs.

Justification.

Majoration destinée à couvrir les dépenses afférentes au séjour temporaire de 400 personnes expulsées de l'Ouganda et à l'installation

« Artikel 33.09. — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van de door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden. »

Een bijkrediet van 75.000 frank in te schrijven.

De voor 1972 voorgestelde kredieten evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van 50.000 frank op 125.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Door vonnis van 11 oktober 1972 van de Arbeidsrechtbank van Brussel en op grond van artikel 1384 van het burgerlijk wetboek, werd de Staat veroordeeld een bedrag van 108.000 frank verhoogd met de Gerechtelijke interest en met de kosten te betalen aan een leerkracht van het Onderwijscentrum voor Vreemdelingen.

Dit bedrag stemt overeen met de door betrokkene geleverde prestaties gedurende het eerste semester 1970.

Het krediet-supplement dat gevraagd wordt moet de door dit vonnis ten laste van de Staat gelegde uitgaven dekken.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Artikel 34.11 (bladzijden 44 en 45).

Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding :

1. Studie- en stagebeurzen, enz.

De voorgestelde vermindering van 45.000.000 frank op 50.000.000 frank te brengen.

Vermindering : 5.000.000 frank.

Het voor 1972 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van 292.400.000 frank op 287.400.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Aanpassing van de kredieten aan de werkelijke behoeften.

Artikel 34.29 (bladzijden 46 en 47).

Een artikel 34.29 in te voegen luidende :

« Artikel 34.29. — Toelagen bestemd voor instellingen die de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben. »

Een bijkrediet van 5.000.000 frank in te schrijven.

Het voor 1972 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van 10.000.000 frank op 15.000.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Verhoging bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven in verband met het tijdelijk verblijf van 400 uit Oeganda verdreven

de 30 familles en Belgique à l'intervention du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés.

Ministère de l'Agriculture.

SECTION I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

Article 12.31 (pages 54 et 55).

Insérer un article 12.31, libellé comme suit :

« *Article 12.31.* — Dépenses de toute nature relatives à la désinfection, etc. »

Inscrire une réduction de 25.000.000 de francs. Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi ramenés de 40.110.000 francs à 15.110.000 francs.

Justification.

Diminution des crédits inscrits pour la lutte contre la maladie de Marek du fait de la baisse importante du prix des vaccins contre la maladie.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Subventions aux entreprises.

Article 32.34 (pages 54 et 55).

Subventions aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail.

Inscrire un crédit supplémentaire de 25.000.000 de francs.

Les crédits proposés pour 1972 sont ainsi portés de 81.104.000 francs à 106.104.000 francs.

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 86.229.400 francs à 111.229.400 francs.

Justification :

Nécessité d'octroyer aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail, les subsides de fonctionnement auxquels elles peuvent normalement prétendre en raison de leurs activités dans le domaine de l'organisation de la lutte contre les maladies du bétail (recensement des membres, identification des bovins, dépistage de la brucellose par analyse de sang et de lait, application des directives C.E.E. pour contrôle des étables indemnes de brucellose).

personen en voor de installatie in België van 30 families door de tussenkomst van het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de Vluchtelingen.

Ministerie van Landbouw.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

Artikel 12.31 (bladzijden 54 en 55).

Een artikel 12.31 in te lassen, luidende :

« *Artikel 12.31.* — Uitgaven van alle aard in verband met de ontsmetting, enz. »

Een vermindering van 25.000.000 frank in te schrijven. De voorgestelde kredieten voor 1972 evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van 40.110.000 frank op 15.110.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Vermindering der kredieten uitgetrokken voor de bestrijding van de Marek-ziekte ingevolge de gevoelige prijsdaling van de prijs van de entstof tegen de ziekte.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Subsidies aan bedrijven.

Artikel 32.34 (bladzijden 54 en 55).

Toelagen aan de verbonden voor veeziektenbestrijding.

Een bijkrediet van 25.000.000 frank in te schrijven.

De voorgestelde kredieten voor 1972 worden aldus van 81.104.000 frank op 106.104.000 frank gebracht.

Het totaal der op dit artikel uitgetrokken kredieten wordt aldus van 86.229.400 frank op 111.229.400 frank gebracht.

Verantwoording :

Noodzakelijkheid aan de Verbonden voor Veeziektenbestrijding de werkingstoelagen toe te kennen waarop zij normaal aanspraak kunnen maken uit hoofde van hun activiteiten op het gebied van de organisatie van de bestrijding der veeziekten (telling van de leden, identificatie der runderen, opsporingen van de brucellose door bloed- en melkanalyses, toepassing van de richtlijnen van de E.E.G. voor de controle van de brucellosevrije stallen).

Ministère des Affaires économiques.

SECTION III.

Cabinets des Ministres-Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale et Secrétariats des Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale.

CHAPITRE V.

Achats de biens non durables.

Article 74.05 (pages 62 et 63).

Insérer un article 74.05 libellé comme suit :

« Article 74.05. — Dépenses patrimoniales.

» 1. du Cabinet, etc. et du Secrétariat du Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale (français). »

Inscrire un crédit supplémentaire de 35.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 650.000 francs à 685.000 francs.

Justification.

Insuffisance du crédit encore disponible sur cet article, en vue de payer une facture relative à la livraison de matériel de bureau pour l'équipement des nouveaux locaux du Secrétariat à l'Economie régionale.

Ministère des Travaux publics.

SECTION IV.

Financement de travaux spéciaux.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Article 43.01 (pages 82 et 83).

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts etc.

Ramener le crédit supplémentaire sollicité de 66.000.000 de francs à 65.600.000 francs.

Réduction : 400.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi ramenés de 892.000.000 de francs à 891.600.000 francs.

Justification :

Réduction proposée en compensation de la majoration de 400.000 francs sollicitée à l'article 63.01.

Ministerie van Economische Zaken.

SECTIE III.

Kabinetten van de Ministers-Staatssecretarissen voor Streekeconomie en Secretariaten van de Staatssecretarissen voor Streekeconomie.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

Artikel 74.05 (bladzijden 62 en 63).

Een artikel 74.05 in te lassen, luidende :

« Artikel 74.05. — Vermogensuitgaven :

» 1. Van het Kabinet, enz. en van het Secretariaat van de Staatssecretaris voor Streekeconomie (franstalig). »

Een bijkrediet van 35.000 frank in te schrijven.

De voorgestelde kredieten voor 1972 evenals het totaal der op dit artikel uitgetrokken kredieten worden aldus van 650.000 frank op 685.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Ontoereikendheid van het nog beschikbaar kredietgedeelte op dit artikel, met het oog op de betaling van een factuur betreffende het leveren van bureaumaterieel bestemd voor de uitrusting van de nieuwe lokalen van het Secretariaat voor Streekeconomie.

Ministerie van Openbare Werken.

SECTIE IV.

Financiering van bijzondere werken.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Artikel 43.01 (bladzijden 82 en 83).

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de interest-lasten, enz.

Het aangevraagde bijkrediet van 66.000.000 frank op 65.600.000 frank terug te brengen.

Vermindering : 400.000 frank.

De voor 1972 voorgestelde kredieten alsook het totaal der kredieten van dit artikel worden aldus van 892.000.000 frank op 891.600.000 frank teruggebracht.

Verantwoording :

Vermindering voorgesteld als compensatie van de verhoging met 400.000 frank, aangevraagd op artikel 63.01.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Article 63.01 (pages 82 et 83).

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.

Porter le crédit supplémentaire sollicité de 2.000.000 de francs à 2.400.000 francs.

Augmentation : 400.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 401.000.000 de francs à 401.400.000 francs.

Justification.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Education nationale
secteur commun aux régimes
français et néerlandais.

SECTION II.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Article 44.01 (pages 92 et 93).

Insérer un article 44.01, libellé comme suit :

« *Article 44.01.* — Allocation de fonctionnement aux « Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles — Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel », etc. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 2.137.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 53.884.000 francs à 56.021.000 francs.

Justification.

Les crédits budgétaires pour l'année 1972 des institutions universitaires ont été calculés sur base des échelles de traitements antérieures. Par suite d'une majoration des traitements d'environ 15 p.c., qui à partir du 1^{er} avril 1972 a été reconnue au personnel enseignant, scientifique, administratif et technique des institutions universitaires, les crédits initiaux y relatifs doivent être majorés afin de pouvoir assurer le paiement des traitements de ce personnel.

Article 44.03. (pages 92 et 93).

Insérer un article 44.03, libellé comme suit :

« *Article 44.03.* — Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles. »

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Artikel 63.01 (bladzijden 82 en 83).

Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten, enz.

Het aangevraagde bijkrediet van 2.000.000 frank op 2.400.000 frank te brengen.

Vermeeandering : 400.000 frank.

De voor 1972 voorgestelde kredieten alsook het totaal der kredieten van dit artikel worden aldus van 401.000.000 frank op 401.400.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Nationale Opvoeding
gemeenschappelijke sector van
de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

SECTIE II.

Hoger Onderwijs.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Artikel 44.01 (bladzijden 92 en 93).

Een artikel 44.01 in te lassen, luidende :

« *Artikel 44.01.* — Werkingsuitkering aan de « Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles — Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel », enz. »

Een bijkrediet van 2.137.000 frank in te schrijven.

De voorgestelde kredieten voor 1972 evenals het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten worden aldus van 53.884.000 frank op 56.021.000 frank gebracht.

Verantwoording.

De begrotingskredieten voor het jaar 1972 van de universitaire instellingen werden berekend op basis van de oude weddeschalen. Ingevolge de weddeverhoging met 15 pct., die vanaf 1 april 1972 werd toegekend aan het onderwijzend, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de universitaire instellingen, dienen de desbetreffende oorspronkelijke kredieten verhoogd te worden teneinde de betaling van wedden en lonen te kunnen blijven verzekeren.

Artikel 44.03 (bladzijden 92 en 93).

Een artikel 44.03 in te lassen luidende :

« *Artikel 44.03.* — Toelage aan de Faculteit der protestantse godgeleerdheid te Brussel. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 69.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 4.086.000 francs à 4.155.000 francs.

Justification.

Voir article 44.01.

SECTION III.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

Article 12.01 (pages 94 et 95).

Honoraires des avocats, etc.

12.01.2 : Institut royal météorologique.

Inscrire une réduction de 200.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 est ainsi ramené de 8.012.000 francs à 7.812.000 francs et le total des crédits de 8.024.000 francs à 7.824.000 francs.

Justification.

Adaptation aux besoins réels.

Article 12.02 (pages 94 et 95).

Eau, vapeur, gaz, etc.

12.02.2 : Institut royal météorologique.

Inscrire un crédit supplémentaire de 700.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 est ainsi porté de 3.833.000 francs à 4.533.000 francs et le total des crédits de 4.486.078 francs à 5.186.078 francs.

Justification.

Résulte de l'augmentation des prix pour fourniture de gaz et électricité et pour l'affranchissement de correspondances.

12.02.6 : Institut royal des Sciences naturelles.

Ramener le crédit supplémentaire de 2.000.000 de francs à 500.000 francs.

Réduction : 1.500.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi ramenés de 4.171.000 francs à 2.671.000 francs.

Een bijkrediet van 69.000 frank in te schrijven.

De voorgestelde kredieten voor 1972 evenals het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten worden aldus van 4.086.000 frank op 4.155.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Zie artikel 44.01.

SECTIE III.

Wetenschappelijk Onderzoek.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

Artikel 12.01 (bladzijden 94 en 95).

Erelonen van advokaten, enz.

12.01.2 : Koninklijk Meteorologisch Instituut.

Een vermindering van 200.000 frank in te schrijven.

Het voor 1972 voorgestelde krediet wordt aldus van 8.012.000 frank op 7.812.000 frank teruggebracht, en het totaal der kredieten van 8.024.000 frank op 7.824.000 frank.

Verantwoording.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

Artikel 12.02 (bladzijden 94 en 95).

Water, stoom, gas, enz.

12.02.2 : Koninklijk Meteorologisch Instituut.

Een bijkrediet van 700.000 frank in te schrijven.

Het voor 1972 voorgestelde krediet wordt aldus van 3.833.000 frank op 4.533.000 frank gebracht en het totaal der kredieten van 4.486.078 frank op 5.186.078 frank.

Verantwoording.

Vloeit voort uit de verhoging der prijzen voor levering van gas en elektriciteit en voor frankering van brieven.

12.02.6 : Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

Het bijkrediet van 2.000.000 frank op 500.000 frank terug te brengen.

Vermindering : 1.500.000 frank.

De voor 1972 voorgestelde kredieten evenals het totaal der kredieten van dit artikel worden aldus van 4.171.000 frank op 2.671.000 frank teruggebracht.

Justification.

Augmentation du crédit nécessité par l'installation de chaudières à gaz par le Ministère des Travaux Publics en remplacement des chaudières à charbon.

Articles 12.03 (pages 94 et 95).

Dépenses d'entretien, etc.

Insérer un littéra 2, libellé comme suit :

« *Littéra 2* : Institut royal météorologique. »

Inscrire une réduction de 500.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi ramenés de 36.126.000 francs à 35.626.000 francs.

Justification.

Adaptation aux besoins réels.

Article 12.04 (page 94 et 95).

Combustibles solides et liquides, etc.

12.04.6 : Institut royal des Sciences naturelles.

Ramener la réduction de 2.000.000 de francs à 500.000 francs.

Augmentation : 1.500.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 550.000 francs à 2.050.000 francs.

Justification.

Suppression des chaudières à charbon et leur remplacement par les chaudières à gaz (travaux effectués par le Ministère des Travaux Publics).

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus à l'étranger.

Article 34.03 (pages 94 et 95).

Insérer un article 34.03 (nouveau), libellé comme suit :

« *Article 34.03.* — Subvention à la « Belgian American Educational Foundation ».

Inscrire un nouveau crédit de 2.500.000 francs.

Justification.

Subvention pour permettre l'accroissement des activités actuelles de la fondation.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Article 41.01 (pages 94 et 95).

Insérer un article 41.01, libellé comme suit :

Verantwoording.

Verhoging van het krediet is vereist wegens de installatie van gasverwarming ter vervanging van verwarming met kolen; deze verbetering werd uitgevoerd door het Departement van Openbare Werken.

Artikel 12.03 (bladzijden 94 en 95).

Onderhoudsuitgaven, enz.

Een littera 2 in te voegen, luidende :

« *Littera 2* : Koninklijk Meteorologisch Instituut. »

Een vermindering van 500.000 frank in te schrijven.

De voorgestelde kredieten voor 1972 evenals het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten worden aldus van 36.126.000 frank op 35.626.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

Artikel 12.04 (bladzijden 94 en 95).

Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.

12.04.6 : Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

De vermindering van 2.000.000 frank op 500.000 frank terug te brengen.

Vermeerdering : 1.500.000 frank.

Het voor 1972 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten van dit artikel worden aldus van 500.000 frank op 2.050.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Wegnemen van de verwarmingsketels met kolen en vervanging door gasverwarming (vervanging uitgevoerd door het Ministerie van Openbare Werken).

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Artikel 34.03 (bladzijden 94 en 95).

Een artikel 34.03 (nieuw) in te schrijven, luidende :

« *Artikel 34.03.* — Toelage aan de « Belgian American Educational Foundation ».

Een nieuw krediet van 2.500.000 frank in te schrijven.

Verantwoording.

Toelage met het oog op de uitbreiding van de bestaande activiteiten van de stichting.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Artikel 41.01 (bladzijden 94 en 95).

Een artikel 41.01 in te lassen, luidende :

« *Article 41.01.* — Subvention destinée à alimenter le Fonds national de la Recherche scientifique, etc. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 12.438.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 337.726.000 francs à 350.164.000 francs.

Justification.

Par suite de l'ajustement des allocations de fonctionnement des institutions universitaires, la subvention au F.N.R.S. doit ainsi être ajustée car cette subvention s'élève à 4,44 p.c. des dépenses de fonctionnement des six universités complètes (art. 47 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires).

Affaires culturelles communes.

SECTION I.

Institutions communes de la Capitale.

A. Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Article 33.10 (pages 98 et 99).

Subvention au Palais des Beaux-Arts.

Porter le crédit supplémentaire de 18.382.000 francs à 25.882.000 francs.

Augmentation : 7.500.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi portés de 22.382.000 francs à 29.882.000 francs.

Justification.

Une enquête réalisée par le service des enquêtes budgétaires a démontré qu'un nouveau crédit supplémentaire de 7.500.000 francs est indispensable pour assurer un bon fonctionnement de l'établissement.

Ministère de la Santé publique et de la Famille.

SECTION I.

Santé publique.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

Article 33.21 (pages 104 et 105).

Insérer un article 33.21 libellé comme suit :

« *Article 33.21.* — Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement, etc. »

« *Artikel 41.01.* — Toelage voor het spijzen van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, enz. »

Een bijkrediet van 12.438.000 frank in te schrijven.

De voorgestelde kredieten voor 1972 evenals het totaal der op dit artikel ingeschreven kredieten worden aldus van 337.726.000 frank op 350.164.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Ingevolge de aanpassing van de werkingsuitkeringen van de universitaire instellingen dient eveneens de toelage aan het N.F.W.O. aangepast te worden vermits deze toelage 4,44 pct. van de werkingsuitkeringen van de zes volledige universiteiten bedraagt (art. 47 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen).

Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

SECTIE I.

Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad.

A. Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Artikel 33.10 (bladzijden 98 en 99).

Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.

Het bijkrediet van 18.382.000 frank op 25.882.000 frank te brengen.

Vermeerdering : 7.500.000 frank.

Het voor 1972 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van 22.382.000 frank op 29.882.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Uit een onderzoek uitgevoerd door de dienst voor budgettaire enquêtes is gebleken dat een bijkomend krediet van 7.500.000 frank noodzakelijk is om een goede werking van de instelling te verzekeren.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Artikel 33.21 (bladzijden 104 en 105).

Een artikel 33.21 in te lassen, luidende :

« *Artikel 33.21.* — Tussenkomst van de Staat in de kosten van opnemings, behandeling, enz. »

Inscrire un crédit supplémentaire de 1.500.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits pour cet article sont ainsi portés de 7.800.000 francs à 9.300.000 francs.

Justification.

Le nombre d'interventions en matière de traitements des cardiopathies congénitales et insuffisances rénales chroniques a dépassé les prévisions. Ce crédit supplémentaire est indispensable pour permettre la liquidation de factures ayant trait à ces maladies sociales.

SECTION III.

Santé publique et Famille et Logement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

**§ 2. ACHAT DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.**

Article 12.01.6 (pages 108 et 109).

Insérer un article 12.01.6 libellé comme suit :

« *Article 12.01.* — Honoraires des avocats, etc.

» 6. Services extérieurs. »

Inscrire une réduction de 1.500.000 francs.

Le crédit proposé pour 1972 ainsi que le total des crédits de cet article sont ainsi ramenés de 29.866.000 francs à 28.366.000 francs.

Justification.

En compensation de l'augmentation inscrite à l'article 33.21.

Ministère des Finances.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Article 32.01 (pages 114 et 115).

Versement à faire à la « Société Intercommunale de la Rive gauche de l'Escaut ».

Ramener la réduction proposée de 6.000.000 de francs à 1.553.000 francs.

Augmentation : 4.447.000 francs.

Les crédits proposés pour 1972 ainsi que le total des crédits sont ainsi portés de 35.000.000 de francs à 39.447.000 francs.

Justification.

Contrairement aux prévisions, la réduction de 6 millions consentie par le Département, ne pourra être maintenue, car le décompte intro-

Een bijkrediet van 1.500.000 frank uit te trekken.

Het voor 1972 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van 7.800.000 frank op 9.300.000 frank gebracht.

Verantwoording.

Het aantal tussenkomsten inzake de behandelingen van aangeboren hartaandoeningen en chronische nierinsufficiënties hebben de vooruitzichten overtroffen. Dit bijkrediet is onontbeerlijk om de facturen betreffende die sociale ziekten te kunnen vereffenen.

SECTIE III.

Volksgesondheid en Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

Consumptieve bestedingen.

**§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.**

Artikel 12.01.6 (bladzijden 108 en 109).

Een artikel 12.01.6 in te lassen, luidende :

« *Artikel 12.01.* — Erelonen van advokaten, enz.

» 6. Buitendiensten. »

Een vermindering van 1.500.000 frank in te schrijven.

Het voor 1972 voorgestelde krediet evenals het totaal der kredieten voor dit artikel worden aldus van 29.866.000 frank op 28.366.000 frank teruggebracht.

Verantwoording.

Ter compensatie van de vermeerdering ingeschreven op het artikel 33.21.

Ministerie van Financiën.

HOOFDSTUK III.

Inkomstenoverdrachten.

Artikel 32.01 (bladzijden 114 en 115).

Storting aan de « Intercommunale Maatschappij van de Linker Scheldeoever ».

De voorgestelde vermindering van 6.000.000 frank op 1.553.000 frank terug te brengen.

Vermeerdering : 4.447.000 frank.

De voor 1972 voorgestelde kredieten evenals het totaal der kredieten worden aldus van 35.000.000 frank op 39.447.000 frank gebracht.

Verantwoording.

In tegenstelling met de vooruitzichten, zal de vermindering van 6 miljoen, toegestaan door het Departement, niet kunnen behouden worden

duit par le Service des Domaines s'élève à 39.446.431 francs. La réduction finale sera donc de 41.000.000 de francs — 39.446.431 francs = 1.553.569 francs.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
chargé de la
Coordination des Réformes institutionnelles,*

L. TINDEMANS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

A. HUMBLET.

daar de afrekening van de Dienst der Domeinen 39.446.431 frank beloopt. De uiteindelijke vermindering bedraagt dus : 41.000.000 frank — 39.446.431 frank = 1.553.569 frank.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
belast met de
Coördinatie van de Institutionele Hervormingen,*

L. TINDEMANS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

A. HUMBLET.

ANNEXE.	BIJLAGE.
—	—
Liste complémentaire des décisions du Conseil de Cabinet régularisées par le présent amendement.	Aanvullende lijst der beslissingen van de Kabinetsraad geregulariseerd door dit amendement.
TITRE I.	TITEL I.
Dépenses ordinaires.	Gewone uitgaven.
(en francs).	(in frank).

Décision et date — Beslissing en datum	Section et article — Sectie en artikel	Objet — Betreft	Montant — Bedrag	
			Année courante — Lopend jaar	Années antérieures — Vorige jaren

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT. —
MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING.

N° 2.212 15-12-1972	Sect. II. art. 34.29	Contribution complémentaire de la Belgique au Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés en vue de la réalisation de son programme d'aide aux personnes expulsées de l'Ouganda. — <i>Aanvullende bijdrage van België aan het Hoog Commissariaat der Verenigde Naties voor de Vluchtelingen voor de verwezenlijking van zijn hulpprogramma voor de uit Oeganda gewezen personen.</i>	5.000.000	—
------------------------	-------------------------	--	-----------	---

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE. — SECTEUR
COMMUN AUX REGIMES FRANCAIS ET NEERLANDAIS. —
MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING. — GEMEEN-
SCHAPPELIJKE SECTOR VAN DE FRANSTALIGE EN
NEDERLANDSTALIGE REGIMES.

N° 2.216 22-12-1972	Sect. II. art. 44.01	Majoration des traitements du personnel enseignant, scientifique, administratif et technique des institutions universitaires. — <i>Weddeverhoging van het onderwijzend, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de universitaire instellingen</i>	2.137.000	—
	art. 44.03		69.000	—
	Sect. III. art. 41.01		12.438.000	—

AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES. —
GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN.

N° 2.209 15-12-1972	Sect. I A. art. 33.10	Aide financière au Palais des Beaux-Arts. — <i>Financiële hulp aan het Paleis voor Schone Kunsten</i>	7.500.000	—
------------------------	--------------------------	---	-----------	---